



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Ville la de Chapais, tenue le 15 décembre 2020 à 19 h 40, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : Steve Gamache

Mesdames les conseillères : Denise Larouche  
Roxanne Tremblay

Messieurs les conseillers : Daniel Forgues  
Guy Lafrenière  
Jacques Fortin

Était également présente à la séance :

Madame la directrice générale et greffière : Mariève Bernier

Était absente à la séance :

Madame la directrice générale adjointe et greffière suppléante : Mélanie Gagné

Tous les conseillers et conseillères ayant été convoqués par suite d'un avis écrit signifié dans le délai imparti par la *Loi des cités et villes*, monsieur le maire, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.

20-12-318

1.  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par monsieur Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

20-12-319

2.  
**ADOPTION DU BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER 2021**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et Villes*, le conseil municipal doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la Municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit procéder à l'adoption de son budget pour l'exercice financier 2021;



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du conseil ont pris connaissance des prévisions budgétaires suivantes de l'année 2021;

### Budget d'opération 2021

REVENUS	
Taxes	2 261 544 \$
Païement tenant lieu de taxes	204 363 \$
Autres recettes de sources locale et régionale	1 970 028 \$
Autres revenus	852 000 \$
<b>Total des recettes</b>	<b>5 287 935 \$</b>

CHARGE	
<b>DÉPENSES</b>	
Administration générale	1 010 405 \$
Sécurité publique	342 471 \$
Transport	992 636 \$
Santé et bien-être	1 442 142 \$
Urbanisme et mise en valeur	440 138 \$
Loisirs et culture	1 077 728 \$
Dette à long terme (intérêts)	74 491 \$
Amortissement	(685 144 \$)
<b>Total des dépenses</b>	<b>4 694 867 \$</b>
<b>AUTRES ACTIVITÉS FINANCIÈRES</b>	
Financement long terme activités de fonctionnement	
Remboursement de la dette à long terme	258 144 \$
<b>Total autres activités financières</b>	<b>258 144 \$</b>
<b>AFFECTATIONS</b>	
Remboursement fonds roulement	63 328 \$
Activités d'investissement	565 000 \$
Affectation surplus	(293 404 \$)
<b>Total des affectations</b>	<b>334 924 \$</b>
<b>Total des charges</b>	<b>5 287 935 \$</b>

### EN CONSÉQUENCE

Il est **PROPOSÉ** monsieur Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil de la Ville de Chapais adopte le budget d'opération 2021 tel présenté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

### 3.

#### **ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL EN IMMOBILISATIONS 2021, 2022 ET 2023**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil doit adopter par résolution le programme des immobilisations de la Ville pour trois (3) exercices financiers;

**CONSIDÉRANT QU'**il est nécessaire pour la municipalité de planifier son programme de dépenses en immobilisations pour les années 2021, 2022 et 2023;

**EN CONSÉQUENCE**

20-12-320



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par madame Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le Conseil municipal de la Ville de Chapais adopte par la présente le programme triennal en immobilisations 2021, 2022 et 2023 tel que présenté :

### Programme triennal en immobilisations 2021 - 2022 - 2023

SERVICE TECHNIQUE	Programme triennal d'immobilisation			
	2021	2022	2023	Total
<b>Projets de conformité environnementale</b>				
Fermeture ancien Dépôt neiges usées	7 000 \$			7 000 \$
Fermeture bassin lixiviat (ancien LES)	82 000 \$			82 000 \$
Usine d'épuration des eaux usées	28 500 \$	50 000 \$	150 000 \$	228 500 \$
Achat et installation compteurs d'eau	89 000 \$			89 000 \$
Étude vulnérabilité source eau potable	80 000 \$			80 000 \$
Mise à jour du PGMR	12 000 \$			12 000 \$
<b>Réseaux égouts/aqueduc/eau potable</b>				
Plan d'intervention et plan directeur	25 000 \$			25 000 \$
Achat d'une pompe de remplacement	35 000 \$			35 000 \$
Étude - approvisionnement eau potable	20 000 \$			20 000 \$
Réparation conduites eau-égouts		100 000 \$	100 000 \$	200 000 \$
Changement de vannes de rue		50 000 \$	400 000 \$	450 000 \$
<b>TOTAL :</b>	<b>378 500 \$</b>	<b>200 000 \$</b>	<b>650 000 \$</b>	<b>1 228 500 \$</b>

TRAVAUX PUBLICS	Programme triennal d'immobilisation			
	2021	2022	2023	Total
<b>Infrastructures routières</b>				
Construction et réfection de trottoirs	9 000 \$	12 000 \$	12 000 \$	33 000 \$
Réfection d'un muret - 4e Avenue	13 000 \$	20 000 \$		33 000 \$
Nouvelles lumières de rue	13 000 \$	13 000 \$	13 000 \$	39 000 \$
<b>Équipements fixes et roulants</b>				
Camionnette	52 000 \$			52 000 \$
Niveleuse	400 000 \$			400 000 \$
Machinerie compacte multiusage	82 000 \$			82 000 \$
<b>TOTAL :</b>	<b>569 000 \$</b>	<b>45 000 \$</b>	<b>25 000 \$</b>	<b>639 000 \$</b>



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

Programme triennal d'immobilisation				
<b>BÂTIMENTS MUNICIPAUX</b>	2021	2022	2023	Total
<b>Centre sportif et communautaire</b>				
Curling : système de ventilation	45 000 \$			45 000 \$
Salle communautaire : ventilation	20 000 \$			20 000 \$
Étude - Réfection de l'aréna	24 000 \$			24 000 \$
<b>Garage municipal et caserne de pompiers</b>				
Stationnement en asphalte	65 000 \$			65 000 \$
Dôme pour sel et sable	90 000 \$			90 000 \$
<b>Hôtel de Ville</b>				
Air climatisé	17 500 \$			17 500 \$
Réfection revêtement extérieur			50 000 \$	50 000 \$
<b>TOTAL :</b>	<b>261 500 \$</b>	<b>0 \$</b>	<b>50 000 \$</b>	<b>311 500 \$</b>

Programme triennal d'immobilisation				
<b>AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE</b>	2021	2022	2023	Total
<b>Développement du territoire</b>				
Acquisition de terrains industriels	46 000 \$			46 000 \$
<b>Parcs et espaces verts</b>				
Sentier du lac Campbell (passerelles)	140 000 \$			140 000 \$
Sentiers du Mont Springer (mise à niveau)	42 400 \$			42 400 \$
Aménagement d'un skatepark	170 000 \$			170 000 \$
Site exposition minière (revitalisation)	13 000 \$			13 000 \$
Plage du lac Cavan (réaménagement)		90 000 \$		90 000 \$
Piste cyclables et sentier piéton (Boulevard)			150 000 \$	150 000 \$
<b>Revitalisation urbaine</b>				
Démolition de bâtiments vétustes	120 000 \$			120 000 \$
Améliorations boulevard Springer	45 000 \$	30 000 \$	30 000 \$	105 000 \$
Amélioration entrée de ville ouest		60 000 \$		70 000 \$
<b>TOTAL :</b>	<b>576 400 \$</b>	<b>190 000 \$</b>	<b>180 000 \$</b>	<b>946 400 \$</b>

Programme triennal				
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	2021	2022	2023	Total
<b>Sécurité civile</b>				
Antenne de télécommunication		100 000 \$		100 000 \$
Génératrice - Centre de coordination			100 000 \$	100 000 \$
<b>Sécurité incendie</b>				
<b>TOTAL :</b>	<b>0 \$</b>	<b>100 000 \$</b>	<b>100 000 \$</b>	<b>200 000 \$</b>



No de résolution  
ou annotation

20-12-321

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

PTI 2021-2022-2023	2021	2022	2023	Total
Service technique	378 500 \$	200 000 \$	650 000 \$	1 228 500 \$
Travaux publics	569 000 \$	45 000 \$	25 000 \$	639 000 \$
Bâtiments municipaux	261 500 \$	0 \$	50 000 \$	311 500 \$
Aménagement du territoire	576 400 \$	190 000 \$	180 000 \$	946 400 \$
Sécurité publique	0 \$	100 000 \$	100 000 \$	200 000 \$
<b>TOTAL :</b>	<b>1 785 400 \$</b>	<b>535 000 \$</b>	<b>1 005 000 \$</b>	<b>3 325 400 \$</b>

#### 4. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est **PROPOSÉ** par madame Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur Daniel Forgues

**QUE** cette séance extraordinaire soit levée et terminée.  
Il est 19 h 53.

Steve Gamache  
Maire

Mariève Bernier  
Directrice générale et greffière